

## 《英语六级翻译训练题及答案：公共图书馆》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

### 英语六级翻译训练题及答案：公共图书馆

中国越来越重视公共图书馆，并鼓励人们充分加以利用。新近公布的统计数字表明，中国的公共图书馆数量在逐年增长。许多图书馆通过翻新和扩建，为读者创造了更为安静、舒适的环境。大型公共图书馆不仅提供种类繁多的参考资料，而且定期举办讲座、展览等活动。近年来，也出现了许多数字图书馆，从而节省了存放图书所需的空間。一些图书馆还推出了自助服务系统，使读者借书还书更加方便，进一步满足了读者的需求。

### 参考译文：

Information: China is placing increasing emphasis on public libraries and encouraging people to make full use of them. Recently released statistics show that the number of public libraries in China is growing year by year. Many libraries have created a more quiet and comfortable environment for readers through renovation and expansion. Large public libraries not only provide a wide variety of reference materials, but also regularly hold lectures, exhibitions, and other activities. In recent years, many digital libraries have also emerged, thus saving space for book storage. Some libraries have also introduced self-service systems, making it more convenient for readers to borrow and return books, further satisfying the needs of readers.

Note: The translation above aims to accurately convey the meaning of the original text while maintaining fluency and adhering to the idiomatic expressions of the target language.

### 翻译重点词汇：

emphasis 强调

public libraries 公共图书馆

encourage 鼓励

statistics 统计

renovation 翻新

expansion 扩建

reference materials 参考资料

lectures 讲座

exhibitions 展览

digital libraries 数字图书馆

book storage 书籍存储

self-service systems 自助系统

borrow and return books 借书还书

